

《律師 ( 律師聯合執業事務所 ) 規則》  
( 第 159 章，附屬法例 X)

**Solicitors (Group Practice) Rules**  
(Cap. 159 sub. leg. X)

版本日期  
Version date  
20.6.2019

經核證文本  
**Verified Copy**

(《法例發布條例》( 第 614 章 ) 第 5 條 )  
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
  - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—24	20.6.2019

**尚未實施的條文 / 修訂 —**

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

**Provisions / Amendments not yet in operation —**

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

---

### 制定史

本為 2002 年第 122 號法律公告 —— 2012 年第 28 號，2019 年第 2 號  
編輯修訂紀錄

---

### Enactment History

Originally L.N. 122 of 2002 — 28 of 2012, E.R. 2 of 2019

## 《律師 ( 律師聯合執業事務所 ) 規則》

## ( 第 159 章，附屬法例 X)

## 目錄

條次	頁次
1. ( 已失時效而略去 )	1
2. 釋義	1
3. 律師聯合執業事務所的定義	3
4. 一般條文	5
5. 律師聯合執業事務所的名稱及稱號	5
6. 箋頭	9
7. 律師聯合執業事務所管理公司	11
8. 呈報律師會	13
9. 僱用不合資格職員	19
10. 推廣法律服務	21
11. 律師聯合執業事務所內各律師之間的專業關係	21
12. 寬免的權力	23
13-14. ( 已失時效而略去 )	23

## Solicitors (Group Practice) Rules

## (Cap. 159 sub. leg. X)

## Contents

Section	Page
1. (Omitted as spent)	2
2. Interpretation	2
3. Group practice defined	4
4. General provisions	6
5. Name and style of group practice	6
6. Letterhead	10
7. Group practice management company	12
8. Reporting to Society	14
9. Employment of unqualified staff	20
10. Promoting of legal services	22
11. Professional relationship of solicitors within group practice	22
12. Power of waiver	24
13-14. (Omitted as spent)	24

## 《律師 ( 律師聯合執業事務所 ) 規則》

( 第 159 章第 73 條 )

( 略去制定語式條文 —— 2019 年第 2 號編輯修訂紀錄 )

[2003 年 2 月 1 日 ] 2003 年第 17 號法律公告

( 格式變更 —— 2019 年第 2 號編輯修訂紀錄 )

1. ( 已失時效而略去 —— 2019 年第 2 號編輯修訂紀錄 )

## 2. 釋義

(1) 在本規則中，除文意另有所指外 ——

**主管** (principal) 就律師行而言，指該律師行的任何合夥人或構成該律師行的獨營執業者 ( 視屬何情況而定 ) ；**律師成員** (member solicitor) 就律師聯合執業事務所而言，指該事務所中並非律師行成員的成員 ；**律師行** (firm) 指不時以獨營執業者或合夥形式組成並從事律師執業的業務的律師行 ；**律師行成員** (member firm) 就律師聯合執業事務所而言，指本身是律師行的該事務所成員 ；**律師聯合執業事務所** (group practice) 須按照該詞在第 3(1) 條內所示意思解釋 ；**律師聯合執業事務所成員** (member of a group practice) 須按照該詞在第 3(1) 條內所示意思解釋 ；**律師聯合執業事務所協議** (group practice agreement) 指合計數目是 2 或多於 2 的律師或律師行之間達成的作為律師聯合執業事務所成員而經營其業務的協議 ；**執業** (practise) 作為動詞，指從事法律執業業務，而 **執業** (practice) 作為名詞須據此解釋 ；

## Solicitors (Group Practice) Rules

(Cap. 159, section 73)

(Enacting provision omitted—E.R. 2 of 2019)

[1 February 2003] L.N. 17 of 2003

(Format changes—E.R. 2 of 2019)

1. (Omitted as spent—E.R. 2 of 2019)

## 2. Interpretation

(1) In these Rules, unless the context otherwise requires—

**business** (業務), in the context of business carried on by a solicitor or firm, means the business of practising as a solicitor or as solicitors;**firm** (律師行) means a firm as from time to time constituted, whether of a sole practitioner or as a partnership, carrying on the business of practising as a solicitor or as solicitors;**group practice** (律師聯合執業事務所) is to be construed according to that expression as it appears in section 3(1);**group practice agreement** (律師聯合執業事務所協議) means an agreement between 2 or more solicitors or firms to conduct their businesses as members of a group practice;**management company** (管理公司), in relation to a group practice, means the company referred to in section 7;**member firm** (律師行成員), in relation to a group practice, means a member of the group practice that is a firm;

**《執業規則》** (Practice Rules) 指《律師執業規則》( 第 159 章，附屬法例 H) ；

**業務** (business) 在文意是指律師或律師行從事的業務時，指律師執業業務；

**管理公司** (management company) 就律師聯合執業事務所而言，指第 7 條所提述的公司。

(2019 年第 2 號編輯修訂紀錄)

- (2) 在本規則中，凡提述任何在律師聯合執業事務所執業的律師，即提述 ——
- (a) 作為律師聯合執業事務所成員而執業的律師；
  - (b) 作為律師聯合執業事務所的律師行成員的主管而執業的律師；或
  - (c) 作為律師聯合執業事務所成員的僱員或顧問而執業的律師。
- (3) 為施行本規則，如一名律師同意承擔有酬工作，而該工作是另一律師或某律師行的執業的部分，且該名律師並非 ——
- (a) 該另一律師或該律師行的僱員；或
  - (b) 獨自或以合夥形式執業的律師，
- 則該名律師即屬該另一律師或該律師行的顧問。

### 3. 律師聯合執業事務所的定義

- (1) 為施行本規則，合計數目是 2 或多於 2 的律師或律師行如在同一地址分別但互相合作地經營其業務 ( 或其業務

**member of a group practice** (律師聯合執業事務所成員) is to be construed according to that expression as it appears in section 3(1);

**member solicitor** (律師成員), in relation to a group practice, means a member of the group practice other than a member firm;

**Practice Rules** (《執業規則》) means the Solicitors' Practice Rules (Cap. 159 sub. leg. H);

**practise** (執業) means to practise the law, and **practice** (執業) is to be construed accordingly;

**principal** (主管), in relation to a firm, means any partner of the firm or the sole practitioner constituting the firm, as the case may be.

- (2) In these Rules, reference to a solicitor who practises within a group practice is a reference to a solicitor who practises—
- (a) as a member of a group practice;
  - (b) as a principal of a member firm of a group practice; or
  - (c) as an employee of or consultant to a member of a group practice.
- (3) For the purposes of these Rules, a solicitor is a consultant to another solicitor or to a firm if he agrees to undertake for remuneration work that forms part of the practice of the other solicitor or of the firm, other than in the capacity of—
- (a) an employee of the other solicitor or of the firm; or
  - (b) a solicitor practising on his own account or in partnership.

### 3. Group practice defined

- (1) For the purposes of these Rules, 2 or more solicitors or firms conduct their businesses as members of a group practice if

的任何部分)，即屬作為律師聯合執業事務所成員而經營其業務。

- (2) 任何合計數目是 2 或多於 2 的律師或律師行如從事律師執業業務，則該等律師或律師行除作為同一間律師聯合執業事務所的成員而經營業務外，不得於同一地址經營他們本身的業務。

#### 4. 一般條文

- (1) 律師聯合執業事務所成員不得 ——
- (a) 在該成員及該事務所的其他成員為第 3(1) 條的目的經營其業務的地址以外的地址，經營該成員本身的業務或其任何部分；或
  - (b) 顯示本身是在該成員及該事務所的其他成員為第 3(1) 條的目的經營其業務的地址以外的地址，經營該成員本身的業務或其任何部分。
- (2) 任何在律師聯合執業事務所執業的律師不得在該事務所以外執業，亦不得顯示自己是在該事務所以外執業。
- (3) 律師聯合執業事務所成員如知悉某律師以該成員僱用或聘用的顧問以外的身分，在該事務所執業（不論是以任何其他成員的僱員或顧問的身分或以任何其他身分執業），則不得僱用或聘用或繼續僱用或聘用該律師為顧問。
- (4) 為免生疑問，只有作為律師聯合執業事務所成員而經營本身業務的律師或律師行，可成為就該事務所而訂立的律師聯合執業事務所協議的一方。

#### 5. 律師聯合執業事務所的名稱及稱號

- (1) 律師聯合執業事務所須以下述名稱予以識別 ——

they conduct their businesses (or any part of their businesses) from the same address, separately but in mutual co-operation.

- (2) Any 2 or more solicitors or firms carrying on the business of practising as solicitors shall not conduct their businesses from the same address other than as members of the same group practice.

#### 4. General provisions

- (1) A member of a group practice shall not—
- (a) conduct his or its business or any part of his or its business; or
  - (b) hold himself or itself out as conducting his or its business or any part of his or its business,
- from an address other than the address from which he or it and the other member or members of the group practice conduct their businesses for the purpose of section 3(1).
- (2) A solicitor who practises within a group practice shall not practise or hold himself out as practising other than within the group practice.
- (3) A member of a group practice shall not employ or engage as a consultant, or continue to employ or engage as a consultant, any solicitor whom he knows to be otherwise practising within the group practice (whether as an employee of or consultant to any other member or in any other capacity).
- (4) For the avoidance of doubt, only a solicitor or firm that is conducting his or its business as a member of a group practice may be a party to the group practice agreement in relation to that group practice.

#### 5. Name and style of group practice

- (1) A group practice shall be identified by—



- (a) 由理事會根據第 (4) 款批准的中文名稱或英文名稱；或
- (b) 由理事會根據第 (4) 款批准的中文名稱及英文名稱。
- (2) 獲批准的律師聯合執業事務所的中文名稱（如有的話）中須包含“律師聯合執業事務所”一詞，而獲批准的律師聯合執業事務所的英文名稱（如有的話）中須包含“Group Practice”一詞。
- (3) 理事會不得批准理事會認為屬於以下情況的名稱——
  - (a) 該名稱提述任何專長；
  - (b) 該名稱暗示有關律師聯合執業事務所所有某種聯屬關係或具備某規模；
  - (c) 該名稱暗示有關律師聯合執業事務所本身是一個法律實體；
  - (d) 該名稱的性質屬或在合理情況下可被視為屬浮誇、不雅、具誤導性、僭名圖利、具欺騙性、不準確、虛假、嘩眾取寵、令人反感的或是在任何其他方面未能維護法律專業的尊嚴的；
  - (e) 該名稱與現有的另一律師聯合執業事務所或律師行的名稱相似，以致兩者相當可能會混淆；或
  - (f) 該名稱抵觸《執業規則》的任何條文。
- (4) 在符合第 (2) 及 (3) 款的規定下，理事會可應已議定作為律師執業事務所的成員而經營其業務而合計數目是 2 或多於 2 的律師或律師行提出的申請，酌情批准或拒絕有關律師聯合執業事務所擬用的名稱。
- (5) 有關批准亦可指明將律師聯合執業事務所的名稱連同每名該事務所成員的姓名或名稱一併使用的方式。
- (6) 理事會如認為適當，可決定撤回先前根據本條就某名稱而給予的批准；如決定撤回批准，則為第 (1) 款的施行，有關批准由決定撤回批准之日後 6 星期屆滿之日起失效，或由理事會在該項決定中指明的較後日期起失效。

- (a) a Chinese name or an English name that has been approved; or
- (b) a Chinese name and an English name that have been approved,  
by the Council under subsection (4).
- (2) The approved Chinese name (if any) of a group practice shall include the expression “律師聯合執業事務所” and the approved English name (if any) of a group practice shall include the expression “Group Practice”.
- (3) Approval shall not be given to a name that in the opinion of the Council—
  - (a) makes reference to any expertise;
  - (b) implies that the group practice has a particular affiliation or size;
  - (c) implies that the group practice is itself a legal entity;
  - (d) is or may reasonably be regarded as being ostentatious, in bad taste, misleading, exploitative, deceptive, inaccurate, false, sensational, offensive or in any other way out of keeping with the dignity of the legal profession;
  - (e) is so similar to that of an existing group practice or firm as to be likely to be confused with it; or
  - (f) is inconsistent with any provision of the Practice Rules.
- (4) Subject to subsections (2) and (3), the Council may in its discretion, on application by 2 or more solicitors or firms who have agreed to conduct their businesses as members of a group practice, approve or reject any proposed name for the group practice.

- (7) 只有律師聯合執業事務所成員可將該事務所的名稱連同該成員的姓名或名稱一併使用。
- (8) 為施行本規則，如任何現有的律師聯合執業事務所協議，因取代該協議的另一份律師聯合執業事務所協議生效而終止，則根據第 (4) 款就有關律師聯合執業事務所的名稱給予的批准，並不會只因如此而失效。

## 6. 箋頭

- (1) 以下規定就律師聯合執業事務所成員的箋頭而適用 ——
  - (a) 該事務所的名稱須展示於該箋頭上，並作為該成員的地址的一部分而顯示；
  - (b) 該成員的姓名或名稱須展示在該箋頭上，並須較該事務所的名稱更顯眼地顯示；
  - (c) 該事務所的名稱不得作為該成員的姓名或名稱的一部分而展示在該箋頭上。
- (2) 為免生疑問，《執業規則》第 2B 條適用於屬律師聯合執業事務所成員的律師行，一如該條適用於任何其他律師行。

- (5) An approval may also specify the manner in which the name of the group practice is to be used in conjunction with the name of each member of the group practice.
- (6) The Council may, if it thinks fit, determine that an approval previously granted under this section in respect of a name be withdrawn and, if such a determination is made, the approval shall cease to have effect for the purpose of subsection (1) on the date 6 weeks from the date on which it is made or on such later date as the Council may specify in the determination.
- (7) Only a member of a group practice may use the name of the group practice in conjunction with his or its own name.
- (8) For the purposes of these Rules, approval of the name of a group practice granted under subsection (4) does not cease to have effect merely because an existing group practice agreement is terminated upon the coming into effect of another group practice agreement that supersedes it.

## 6. Letterhead

- (1) The following requirements apply in relation to the letterhead of a member of a group practice—
  - (a) the name of the group practice shall be displayed on the letterhead and shall appear as part of the address of the member;
  - (b) the name of the member shall be displayed on the letterhead and shall appear more prominently than the name of the group practice;
  - (c) the name of the group practice displayed on the letterhead shall not appear as forming part of the name of the member.
- (2) For the avoidance of doubt, rule 2B of the Practice Rules applies to a firm that is a member of a group practice as it applies to any other firm.



## 7. 律師聯合執業事務所管理公司

- (1) 每間律師聯合執業事務所的成員須在有任何成員作為該律師執業事務所的成員而經營其業務的期間內，時刻維持一間根據《公司條例》(第 622 章)或在《公司條例》(第 622 章)附表 9 第 2 條的生效日期\*之前不時有效的《公司條例》(第 32 章)註冊的有限法律責任法團公司(管理公司)。(2012 年第 28 號第 912 及 920 條)
- (2) 律師聯合執業事務所的管理公司的公司組織章程細則內所述明的宗旨，須限於與管理該事務所的業務或與管理該事務所成員作為該事務所成員的事務有關的事宜。(2012 年第 28 號第 912 及 920 條)
- (3) 律師聯合執業事務所的管理公司須在根據第 8(1) 條須向律師會呈報一項已訂立律師聯合執業事務所協議的聲明的日期起，在該事務所存在期間，時刻維持《商業登記條例》(第 310 章)第 6 條所指的業務登記。
- (4) 只有在當其時是訂立律師聯合執業事務所協議的一方或是訂立律師聯合執業事務所協議的一方的律師行成員的主管，才具有成為有關律師聯合執業事務所的管理公司的董事或股東的資格；而律師聯合執業事務所的管理公司的任何董事或股東，在停止作為訂立律師聯合執業事務所協議的一方或停止作為訂立律師聯合執業事務所協議的一方的律師行成員的主管時，須立即按照有關公司的章程細則，辭去其董事職位或提出將其股份出售(視屬何情況而定)。
- (5) 任何為律師聯合執業事務所成員的共同利益或為該事務所的任何 2 名或多於 2 名成員的利益而——
  - (a) 由第三者提供的物品、服務、設施或處所；或
  - (b) 聘用的不合資格職員，
 須由或經由該事務所的管理公司提供或聘用。

## 7. Group practice management company

- (1) The members of every group practice shall, for so long as any member conducts his or its business as a member of the group practice, maintain an incorporated company with limited liability registered under the Companies Ordinance (Cap. 622), or under the Companies Ordinance (Cap. 32) as in force from time to time before the commencement date\* of section 2 of Schedule 9 to the Companies Ordinance (Cap. 622) (*management company*). (28 of 2012 ss. 912 & 920)
- (2) The objects of a group practice's management company as stated in the company's articles of association shall be limited to matters relating to the management of the affairs of the group practice or the members of the group practice as such. (28 of 2012 ss. 912 & 920)
- (3) A group practice's management company shall at all times during the currency of the group practice, as from the date by which a declaration of entry into a group practice agreement is required to be furnished to the Society under section 8(1), maintain registration as a business under section 6 of the Business Registration Ordinance (Cap. 310).
- (4) Only a person who is for the time being either a party to a group practice agreement or a principal of a member firm that is a party to a group practice agreement shall be eligible to become a director or shareholder of the group practice's management company; and any director or shareholder of a group practice's management company who ceases to be either a party to the group practice agreement or a principal of a member firm that is a party to the group practice agreement shall immediately resign his position as a director or tender his shares for sale in accordance with the articles of association of the company, as the case may be.

- (6) 除管理有關律師聯合執業事務所的事務或管理該事務所成員作為該事務所成員的事務的活動，以及與管理該事務有關的活動外，律師聯合執業事務所的管理公司不得參與其他活動。
- (7) 管理公司的中文名稱須包含“律師聯合執業事務所管理有限公司”一詞，而其英文名稱須包含“Group Practice Management Company Limited”一詞。

編輯附註：

\* 生效日期：2014 年 3 月 3 日。

## 8. 呈報律師會

- (1) 如律師聯合執業事務所的名稱已根據第 5(4) 條獲批准，該事務所的成員須在任何一名成員開始作為該事務所成員而執業的 14 天內——
- (a) 向律師會呈報一份以律師會批准的格式和已由所有律師成員及每間律師行成員的所有主管簽署的聲明，聲明他們已訂立一份律師聯合執業事務所協議，並指明——
- (i) 協議的日期；
  - (ii) 協議的生效日期；及
  - (iii) 訂立協議的各方；

- (5) Any—
- (a) goods, services, facilities or premises to be provided by a third party; or
  - (b) unqualified staff to be engaged,
- for the benefit of the members of a group practice collectively or of any 2 or more members of the group practice shall be provided or engaged by or through the group practice's management company.
- (6) A group practice's management company shall not engage in any activity other than an activity that consists of or is related to the management of the affairs of the group practice or the members of the group practice as such.
- (7) The Chinese name of a management company shall include the expression “律師聯合執業事務所管理有限公司” and its English name shall include the expression “Group Practice Management Company Limited”.

Editorial Note:

\* Commencement date : 3 March 2014.

## 8. Reporting to Society

- (1) Where a group practice name has been approved under section 5(4), the members of the group practice shall, within 14 days of any one of the members beginning to practise as member of the group practice—
- (a) furnish the Society with a declaration, in a form approved by the Society and signed by all member solicitors and all principals of each member firm, declaring that they have entered into a group practice agreement and specifying—
- (i) the date of the agreement;
  - (ii) the commencement date of the agreement; and

- (b) 以律師會批准的格式，書面通知律師會關於該事務所的以下各項詳情——
  - (i) 理事會根據第 5 條批准的該事務所的名稱；
  - (ii) 該事務所的地址與電話、傳真、電傳及 DX 號碼(如屬適當)；
  - (iii) 該事務所的成員的姓名或名稱；
  - (iv) 每名成員開始作為該事務所成員而經營該成員的業務的日期；及
- (c) 以律師會批准的格式，將關於該事務所的管理公司的以下各項詳情書面通知律師會——
  - (i) 管理公司的名稱、註冊辦事處地址、根據《公司條例》(第 622 章)或在當其時有效的《公司條例》(第 32 章)(視屬何情況而定)註冊的註冊編號以及根據《商業登記條例》(第 310 章)登記的登記號碼；(2012 年第 28 號第 912 及 920 條)
  - (ii) 管理公司的董事及股東的姓名或名稱；
  - (iii) 管理公司的地址與電話、傳真、電傳及 DX 號碼(如屬適當)；
  - (iv) 管理公司每名僱員(不論該僱員屬非全職或全職、受薪與否及是否作為該事務所的職員而履行職務)的姓名、根據《人事登記條例》(第 177 章)發予他的身分證的號碼以及該身分證上的中文商用電碼、出生日期、在管理公司的職位及開始受僱的日期。
- (2) 如第 (1) 款所提述的與律師聯合執業事務所有關的詳情有任何改變，該事務所的成員須在該項改變發生後的 14 天內，以律師會批准的格式，將該項改變書面通知律師會。
- (3) 除獲理事會以正式決議通過或依照第 (4) 款的規定外，律師會秘書長不得向任何人披露根據第 (1)(c) 款呈報的詳情。

- (iii) the parties to the agreement;
- (b) notify the Society in writing in a form approved by the Society of the following particulars in relation to the group practice—
  - (i) the name of the group practice as approved by the Council under section 5;
  - (ii) the address of the group practice together with its telephone, fax, telex and DX numbers, where appropriate;
  - (iii) the names of the members of the group practice;
  - (iv) the date on which each member began to conduct his or its business as a member of the group practice; and
- (c) notify the Society in writing in a form approved by the Society of the following particulars in relation to the group practice's management company—
  - (i) the name of the management company, the address of its registered office, its registration number under the Companies Ordinance (Cap. 622) or the Companies Ordinance (Cap. 32) as in force at the time of the registration (as the case may be) and its registration number under the Business Registration Ordinance (Cap. 310); (28 of 2012 ss. 912 & 920)
  - (ii) the names of the directors and shareholders of the management company;
  - (iii) the address of the management company together with its telephone, fax, telex and DX numbers, where appropriate;
  - (iv) as regards any employee of the management company (whether part-time or full-time, whether remunerated or otherwise and whether or not

- (4) 如下列任何人士的正當業務，是查閱根據第 (1)(c) 款呈報的詳情，以確定本規則是否已獲遵從或處理任何指稱違反本規則的行為的紀律處分事宜——
- (a) 理事會成員；
  - (b) 理事會所設立的委員會的成員；
  - (c) 律師紀律審裁組；
  - (d) 律師紀律審裁團的審裁組召集人；
  - (e) 律師會所委任的大律師、會計師、律師及代理人；
  - (f) 律師會的僱員，
- 則該等詳情可提供予該人。
- (5) 為免生疑問，《執業規則》第 5 條就作為律師聯合執業事務所成員的律師行而適用，一如該條就任何其他律師行而適用。

- performing duties as a staff member of the group practice), the employee's name, the number of the identity card issued to him under the Registration of Persons Ordinance (Cap. 177) and the Chinese commercial code appearing on that identity card, his date of birth, his position in the management company and the date on which his employment began.
- (2) The members of a group practice shall, within 14 days of such occurrence, notify the Society in writing in a form approved by the Society of any change in the particulars referred to in subsection (1) relating to the group practice.
- (3) Except on a formal resolution of the Council or as provided in subsection (4), particulars furnished under subsection (1)(c) shall not be disclosed by the Secretary General of the Society to any person.
- (4) Particulars furnished under subsection (1)(c) may be disclosed to any of the following persons where it is the proper business of that person to have access to such particulars for the purpose of ascertaining whether or not there has been compliance with these Rules or for dealing with the disciplinary consequences of any alleged breach of these Rules—
- (a) Council members;
  - (b) members of committees established by the Council;
  - (c) a Solicitors Disciplinary Tribunal;
  - (d) the Tribunal Convenor of the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel;
  - (e) counsel, accountants, solicitors and agents appointed by the Society;
  - (f) employees of the Society.

**9. 僱用不合資格職員**

- (1) 每間律師聯合執業事務所僱用的不合資格人士(不論是由該事務所的成員或由該事務所的管理公司僱用)的人數,不得多於在該事務所執業的律師人數的 8 倍再加 6。
- (2) 每名律師聯合執業事務所成員所僱用的不合資格人士的人數,不得多於該成員所僱用的全職律師人數的 8 倍。
- (3) 就本條而言,並非由律師聯合執業事務所成員僱用(例如是由該成員所成立或維持的服務公司所僱用)但是為該成員的目的而僱用的人士,須當作是受僱於該成員的人士。
- (4) 就本條而言,在計算受僱於律師聯合執業事務所成員的不合資格人士的人數時,下列人士不得計算在內——
  - (a) 為該成員工作的實習律師;或
  - (b) (i) 在假期中及學期假期期間為該成員全職或非全職工作的全日制法律學生;或
  - (ii) 在學年中為該成員非全職工作的全日制法律學生。
- (5) 《執業規則》第 4B(1) 條不適用於屬律師聯合執業事務所成員的律師行。
- (6) 對於屬律師聯合執業事務所成員的律師行如僱用(有關僱用)一名受僱於同一間律師聯合執業事務所的另一律師行成員但又並非受僱於該事務所以外的任何律師行的不合資格人士,則《執業規則》第 4B(2) 條並不就有關僱用而適用。

- (5) For the avoidance of doubt, rule 5 of the Practice Rules applies in relation to a firm that is a member of a group practice as it applies in relation to any other firm.

**9. Employment of unqualified staff**

- (1) The number of unqualified persons employed within a group practice (whether employed by a member of the group practice or by the group practice's management company) shall not exceed 6 plus 8 times the number of solicitors practising within the group practice.
- (2) The number of unqualified persons employed by any member of a group practice shall not exceed 8 times the number of solicitors employed full-time by that member.
- (3) For the purposes of this section, persons employed otherwise than by a member of a group practice (for example, by a service company established or maintained by the member) but for the purpose of the member shall be deemed to be persons employed by that member.
- (4) For the purposes of this section, in calculating the number of unqualified persons employed by a member of a group practice, the following shall not be taken into account—
  - (a) trainee solicitors working for the member; or
  - (b) full-time law students working for the member—
    - (i) on a full-time or part-time basis during holidays and breaks; or
    - (ii) on a part-time basis during the academic year.
- (5) Rule 4B(1) of the Practice Rules does not apply to a firm that is a member of a group practice.
- (6) Rule 4B(2) of the Practice Rules does not apply in relation to the employment by a firm that is a member of a group practice of an unqualified person who is in the employment of



**10. 推廣法律服務**

- (1) 律師聯合執業事務所成員或律師行成員的主管，不得宣傳或以其他方式推廣其或其律師行的執業事宜，亦不得准許以令他人有以下印象的方式，宣傳或以其他方式推廣該成員或該成員的律師行的執業事宜——
  - (a) 該事務所是一間律師行或任何類別的法律實體；或
  - (b) 該事務所的任何成員是與同一間律師聯合執業事務所的任何其他成員以合夥形式執業的。
- (2) 律師聯合執業事務所成員或律師行成員的主管，不得以該事務所為一間律師聯合執業事務所而予以宣傳或以其他方式推廣，亦不得准許以該事務所本身為一間律師聯合執業事務所而予以宣傳或以其他方式推廣。
- (3) 為免生疑問，《執業規則》第 2AA 條適用於在律師聯合執業事務所執業的律師以及就該律師而適用，一如該條適用於任何其他律師或就任何其他律師而適用。

**11. 律師聯合執業事務所內各律師之間的專業關係**

- (1) 如任何於律師聯合執業事務所執業的律師受當事人委託辦理任何工作，而該律師欲委託該事務所執業的另一律師辦理該等工作，該律師在委託該另一律師之前須取得該當事人的書面授權。
- (2) 就任何與利益衝突或保密有關的專業執業規則、行為操守規則或紀律規則而言，律師聯合執業事務所各律師成員及各律師行成員的主管，均視為與每一其他成員以合夥形式執業。

another member firm of the same group practice but who is not in the employment of any firm outside the group practice.

**10. Promoting of legal services**

- (1) No member of a group practice or principal of a member firm shall publicise or otherwise promote his, its or his firm's practice, or permit his, its or his firm's practice to be publicised or otherwise promoted, in a manner that gives the impression—
  - (a) that the group practice is a firm or a legal entity of any kind; or
  - (b) that any member of the group practice is in partnership with any other member of the same group practice.
- (2) No member of a group practice or principal of a member firm shall publicise or otherwise promote the group practice as such, or permit the group practice as such to be publicised or otherwise promoted.
- (3) For the avoidance of doubt, rule 2AA of the Practice Rules applies to and in relation to a solicitor who practises within a group practice as it applies to or in relation to any other solicitor.

**11. Professional relationship of solicitors within group practice**

- (1) A solicitor practising within a group practice who wishes to instruct any other solicitor practising within the group practice to undertake work entrusted to the instructing solicitor by a client shall obtain the written authorization of the client before instructing the other solicitor.
- (2) For the purposes of any rule of professional practice, conduct or discipline relating to conflict of interest or confidentiality, the various member solicitors and principals of member



- (3) 除非另有明文規定或由於必然含意而另有規定，否則本規則不得解釋為規定一間律師聯合執業事務所的律師成員或律師行成員的主管須就任何目的而視為是與該事務所的任何其他律師成員或律師行成員的主管以合夥形式執業。

**12. 寬免的權力**

理事會可在個別個案中以書面寬免遵守本規則的任何條文，寬免可以是無條件的或附帶理事會認為適合施加的條件。

**13-14.** (已失時效而略去——2019 年第 2 號編輯修訂紀錄)

firms of a group practice shall be regarded as practising in partnership with each other.

- (3) Except as otherwise provided by express mention or necessary implication, nothing in these Rules is to be construed as providing that any member solicitor or principal of a member firm of a group practice is for any purpose to be regarded as practising in partnership with any other member solicitor or principal of a member firm of the group practice.

**12. Power of waiver**

The Council may in writing waive any of the provisions of these Rules in a particular case, either unconditionally or subject to such conditions as the Council may think fit to impose.

**13-14.** (Omitted as spent—E.R. 2 of 2019)